

## Liste des Rééditions et Traductions des Textes Publiés dans le *Corpus Papyrorum Judaicarum*, Vols. I-III

I.F. Fikhman

Les papyrus publiés dans le bien connu et très apprécié *Corpus Papyrorum Judaicarum*, vols. I-III (1957-1964)<sup>1</sup> ont été choisis par les éditeurs du *Corpus* en tenant compte d'un seul critère: la mention des Juifs et l'information qu'ils peuvent fournir sur différents aspects de la vie des Juifs dans l'Égypte grecque, romaine et byzantine. Mais ces textes, dans la majorité des cas, ont été rédigés pour d'autres raisons et présentent un grand intérêt pour l'étude d'autres problèmes et aspects de l'histoire socio-économique et culturelle de cette période. C'est pourquoi beaucoup de ces textes furent et sont étudiés dans des ouvrages d'autres caractères et destination, souvent cités ou même réédités et traduits, sans ou avec des corrections, commentaires, nouvelles interprétations. Tenant compte du fait que le *Corpus* est depuis longtemps épuisé (même en Israël) et de l'importance de ces rééditions et traductions, nous avons considéré utile de dresser une liste de ces rééditions et traductions. Cette liste ne prétend pas à être complète, vu la pauvreté de nos bibliothèques en ce qui concerne les publications papyrologiques et l'impossibilité (pour l'auteur) d'éviter des omissions. Si tout de même, cette liste a pu être compilée c'est grâce à l'organisation modèle des études papyrologiques qui bénéficient d'un grand nombre de "subsidiaria", d'ouvrages de référence et d'information, en premier lieu la "Berichtigungsliste"<sup>2</sup> et la "Bibliographie Papyrologique sur fiches"<sup>3</sup> et puis à l'aide d'un grand nombre de collègues qui ont facilité à l'auteur son travail dans les bibliothèques de l'étranger et lui ont généreusement envoyé leurs propres travaux et

---

<sup>1</sup> *Corpus Papyrorum Judaicarum* edited by V.A. Tcherikover, A. Fuks and M. Stern with an Epigraphical Contribution by D.M. Lewis, vols. I-III, Cambridge Mass., 1957-1964. Pour les comptes rendus de cet ouvrage, voir la liste dans l'Appendice 2.

<sup>2</sup> *Berichtigungsliste der Griechischen Papyruskunden aus Ägypten*, Bd. I (hrsg. von F. Preisigke), Berlin-Leipzig, 1922- Bd. IX (hrsg. von P.W. Pestman und H.-A. Rupprecht), Leiden-New York-Köln, 1995.

<sup>3</sup> Bibliographie Papyrologique sur fiches fondée en 1932 par M. Hombert rédigée par G. Nachtergaeel et A. Martin, Bruxelles.

des xérocopies des maintes publications papyrologiques. L'auteur saisit l'occasion pour les remercier chaleureusement.

La liste conserve la numérotation et les titres donnés aux textes par les éditeurs du *Corpus*. En parenthèses sont mentionnées les éd. princ. et maintes rééditions notées par les éditeurs du *Corpus*. La liste des abréviations des publications est placée à la fin de l'article. Ici nous donnons seulement une liste des abréviations terminologiques: *R.* = Réédition; *T.* = Traduction; *R.T.* = Réédition et traduction; *T. all.* = Traduction en allemand; *T. angl.* = Traduction en anglais; *T. esp.* = Traduction en espagnol; *T. fr.* = Traduction en français; *T. hébr.* = Traduction en hébreu; *T. holl.* = Traduction en hollandais; *T. hongr.* = Traduction en hongrois; *T. ital.* = Traduction en italien; *T. russe* = Traduction en russe.<sup>4</sup> Il y a, sans doute, des traductions en autres langues aussi mais, malheureusement, à cause de l'inaccessibilité des publications l'auteur ne peut pas les indiquer.<sup>5</sup>

### C.P.Jud. I

**1.** *Sale of a Slave Girl* (Transjordan, 259 B.C.E.) (P.Edg. 3 = SB III, 6709 = P.Cair.Zen. I, 59003 = Harper, 1928, p. 6 = Sel.Pap. I, 31). *R.T. all.*: Scholl, 1983, 1; C.Ptol.Sklav. 37; *T. angl.*: Bagnall, Derow, 1981, 120.

**2d.** *Fragments from Palestinian Lists* (Palestine, 259 B.C.E.) (P.Lond. inv. 2358(A), unpublished). Edition intégrale du texte: P.Lond. VII, 1930, les lignes publiées dans C.P.Jud. I 2d correspondent à P.Lond. VII 1930 col. III, 1.49 et col. IX, ll. 171-177. *R.T. all.*: C.Ptol.Sklav. 123.

**3.** *A List of Greeks and Semites in Palestine* (Palestine, 259 B.C.E.) (P.Iand. inv. 413 verso, unpublished). *R.*: P.Lugd.Bat. XX, 59 (Date unknown).

**4.** *Letter from Toubias to Apollonios* (a), (b) (Transjordan, 257 B.C.E.) (P.Edg. 84 (seulement (a) = SB III, 6790 (a) = P.Cair.Zen. I, 59076 (a+b) = Harper, 1928,

<sup>4</sup> Pour une liste de traductions des papyrus en russe voir I.F. Fikhman, *Vvedenie v dokumental'nyu papirologiyu* ('Introduction à la Papyrologie documentaire'), Moskva, 1987, pp. 259-64.

<sup>5</sup> Voir, par exemple, T. Larsen, *Graeske Papyrusdokumenter fra Ptolemaertiden* (Selskabet til Historiske Kildeskrifters oversaettelse XII, 3), Kobenhavn, 1939; V. Besevliev, *Pisma i dokumenti na papirus* (Lettres et documents sur papyrus, en bulgare), Sofia, 1985 etc. L'auteur sera reconnaissant pour toute information sur les rééditions et traductions des papyrus publiés dans le *Corpus* et sur la publication de nouveaux textes concernant les Juifs dans les papyrus d'Égypte.

pp. 12-3)). *R.*: P.Lond. VII, 1947; *R.T. all.*: Hengstl, 1978, 122; Scholl, 1983, 12; C.Ptol.Sklav. 48; *R.T. angl.*: White, 1986, 16; *R.T. fr.*: Clarysse, Vanderpe, 1995, pp. 69-71; *R.T. holl.*: Clarysse, Vanderpe, 1990, pp. 69-71; *T. angl.*: Bagnall, Derow, 1981, 54, pp. 97-8; Reinhold, 1983, pp. 31-2.

5. *Letter from Toubias to Apollonios* (Transjordan, 257 B.C.E.) (P.Edg. 13 = SB III, 6719 = P.Cair.Zen. I, 59075 = Harper, 1928, p. 14). *R.T. angl.*: White, 1986, 17; *R.T. fr.*: Clarysse, Vanderpe, 1995, pp. 90-1; *R.T. holl.*: Clarysse, Vanderpe, 1990, pp. 90-1; *T. angl.*: Bagnall, Derow, 1981, 54, p. 97; *T. fr.*: Orrieux, 1983, p. 43. Voir aussi Hauben, 1986, p. 90.

6. *Letter from Alexandros to Oryas* (Palestine, 258 B.C.E.). (P.Edg. 4 = SB III, 6710 = P.Cair.Zen. I, 59018 = Harper, 1928, p. 22); *R.T. angl.*: White, 1986, 7; *New Docs.* 6 (1992), pp. 100-1; *T. fr.*: Orrieux, 1983, p. 48.

7. *From an Account of Lamp-oil* (Berenike Hormos, 257 B.C.E.), ll. 159-168 (Westermann, 1924 = SB III, 6796 = P.Corn. 1). *R.T. all.*: Scholl, 1983, 10; C.Ptol.Sklav. 46.

9a. *Pasis the Jew* (Philad., 253 B.C.E.) (P.Edg. 108 = SB III, 6991 = P.Cair.Zen. II, 59241). *R.T. angl.*: White 1986, 23; *T. all.*: Huss, 1995, p. 77; *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 28; Thompson, 1988, p. 58.

9b. *Pasis the Jew* (Philad., Fayûm, 250 B.C.E.) (P.Cair.Zen. II 5929, l. 611). *R.T. all.* complète: C.Ptol.Sklav. 101.

14. *A Declaration to a Police-officer* (Philad., Fayûm, 241 B.C.E.) (PSI 393 + PSI VI, p. XIII). *R.T. all.*: L. Koenen, *Gnomon* 37 (1959), p. 423 (ll. 17-30).

17. *Fragment of an Account* (Philad., Fayûm, Mid-third Century B.C.E.) (P.Lond. inv. 2378 fr. I verso, unpublished). Le texte complet est publié dans P.Lond. VII, 2152 II.

19. *A Trial before the Court of Ten* (Krokodilopolis, Fayûm, 226 B.C.E.) (P.Petr. III, 21 (g) + P.Gur. 2 = M.Chr. 21 = Sel.Pap. II, 256). *R.T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995b, p. 18 N8 (ll. 40-8); *T. angl.* des mêmes lignes: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 108; *T. fr.* des mêmes lignes; Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 92.

23. *Loan on Mortgage* (Krokodilopolis, Fayûm, 182 B.C.E.) (P.Tebt. III, 817). *T. angl.*: Reinhold, 1983, pp. 37-8; Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 114; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 96.

24. *Renewal of a Loan* (Trikomia, Fayûm, 174 B.C.E.) (P.Tebt. III, 818). *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 39; Méléze-Modrzejewski, 1995a, pp. 115-6; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, pp. 97-9.

27. *A Jewish Cavalry Officer* (Diospolis Magna, 158 B.C.E.) (P.Haun. I, 11). *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 87; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 75.
29. *A List of Military Settlers* (Fayûm, Mid-second century B.C.E.) (P.Tebt. III, 1019). *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, pp. 72-3; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, pp. 72-3.
30. *A List of Jews and Macedonians* (Fayûm, Mid-second century B.C.E.) (P.Tebt. III, 1075). *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 85; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 73.
36. *A Fragment of a Property-declaration* (Boubastos, Fayûm, 240 B.C.E.) (Mahaffy, 1894, p. 145 = Wilcken, *Urkunden-Referat*, I (1901), pp. 173-4 = W.Chr. 198, ll. 1-6). *R.T. all.* complète: C.Ptol.Sklav. 240.<sup>6</sup>
43. *Petition of a Jewish Peasant* (Philad., Fayûm, Second century B.C.E.) (P.Ryl. IV, 578). *R.T. all.*: Hengstl, 1978, 151; *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 38.
46. *An Agreement about the Joint Use of a Pottery* (The Syrian Village, Fayûm, Second or first century B.C.E.) (BGU VI, 1282 = Roth, 1924, 9). *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 39.
47. *Jewish Land-holders in the Arsinoite Nome* (Arsinoite nome, Second century B.C.E.) (Schürer, 1896, col. 522; Reinach, 1898, p. 220; Schürer, 1901-1907, III, pp. 45-6; Schürer, 1973-1987, III, 1, p. 53). *R.*: SB VIII, 9741.
107. [*Jewish Tax-collector in Upper Egypt*] (Probably Thebes, 154/3 B.C.E.) (Sayce, 1890, p. 403 = W.O. 1233). *R.T. all.*: Herrenbruck, 1990, p. 156.
126. *A Greek Testament* (Krokodilopolis, Fayûm, 238/7 B.C.E.) (P.Petr. II, p. 23, ll. 1-16 = P.Petr. III, 7 = Roth, 1924, 2). *R.*: Clarysse, *Testamenten* 14; *R.T. all.*: C.Ptol.Sklav. 53; *R.T. angl.*: P.Petrie, 14.
- 127a. [*Dositheos, Son of Drimylos*] (Philad., Fayûm, 240 B.C.E.) (P.Mich.Zen. 55). *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 57; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 51.
- 127c. [*Dositheos Son of Drimylos*] (Hibeh, Fayûm, 225/4 B.C.E.) (P.Grad. 2). *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 59; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 53.
128. *A Complaint of a Wife against Her Husband* (Magdola, Fayûm, 128 B.C.E.) (P. Enteux. 23). *R.*: Volterra, 1965, pp. 21-2; *R.T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995b, p. 19 N11; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 110; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 94.

<sup>6</sup> L'origine juive du texte est mise en doute: Honigman, 1993, pp. 113-4.

**129.** *A Complaint Concerning the Theft of a Mantle* (Alexandrou-Nesos, Fayûm, 218 B.C.E.) (P.Magd. 35 = W.Chr. 56 = P.Lille II, 35 = Roth, 1924, 6 = P.Enteux. 30). *T. angl.*: Mèlèze-Modrzejewski, 1995a, p. 97; *T. fr.*: Mèlèze-Modrzejewski, 1991a, p. 83.

**130.** *Petition Concerning Crops* (Ibiôn Argaiou, Fayûm, 183 B.C.E.) (P.Tebt. 793, col. II Fragm. I, recto II). *R.T. all.*: L. Koenen, *Gnomon* 37 (1959), p. 425 (ll. 15-22).

**132.** *Letter from Herodes to Onias* (Serapion near Memphis, 164 B.C.E.) (P.Par. 63, I ll, 1-19 = UPZ I, 110). *T. angl.*: Mèlèze-Modrzejewski, 1995a, p. 124; *T. fr.*: Mèlèze-Modrzejewski, 1991a, p. 104; 1994, p. 17.

**135.** *A Letter from Menon to Hermokrates* (Thebais, Second Century B.C.E.) (P.Grenf. I, 43 = Witkowski, 1911, 58 = Roth, 1924, 7). *R.T. all.*: C.Ptol.Sklav. 241; *T. angl.*: Mèlèze-Modrzejewski, 1995a, p. 154; *T. fr.*: Mèlèze-Modrzejewski, 1991a, pp. 127-8.

**137.** *A Prostagma of the King and Queen* (Herakleopolite, 50 B.C.E.) (B.G.U. VIII, 1730, ll.17-20 = SB, IV, 7419 = Sel.Pap. II, 209). *R. du texte complet*: Pap.Prim., 6; *R.T. all.*: Hengstl, 1978, 12; C.Ptol.Sklav. 10.

**141.** *A Letter from Herakles to Ptolemy* (Provenance unknown, First half of the first century) (P.IFAO inv. 104). *R.T. fr.*: Rémondon, 1960; *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 44; Bagnall, Derow, 1981, 146; Thompson, 1988, p. 99 (ll. 4-9); Mèlèze-Modrzejewski, 1995a, pp. 154-5; *T. fr.*: Mèlèze-Modrzejewski, 1991a, p. 128.

## C.P.Jud. II

**146.** *Engagement of a Wet-nurse* (Abusir el-Meleq, 13 B.C.E.) (B.G.U. IV, 1106 = M.Chr. 108). *R.T. all.*: Hengstl, 1978, 77; *R.T. ital.*: Manca Masciadri, Montevocchi, 1984, 5; *T. all.*: Thierfelder, 6; Metzger, 1972, p. 9 = Metzger, 1974, 34 (*T. partielle*).

**147.** *Annulment of a Contract with a Wet-nurse* (Abusir el-Meleq, 14 B.C.E.) (B.G.U. I, 1153, I). *R.T. ital.*: Manca Masciadri, Montevocchi, 1984, 3.

**150.** *The So-called 'Boule-papyrus'* (Probably 20-19 B.C.E.) (Norsa, Vitelli, 1930 = SB IV, 7448 = PSI X, 1160 = Musurillo, 1954, I). *R.*: Musurillo, 1961, I; Montevocchi, 1973, tav. 30; *T. ital.*: Terzaghi, 1950, 1.

**151.** *A Petition to the Prefect* (Abusir el-Meleq, 5/4 B.C.E.) (BGU IV, 1140 = W.Chr. 58 = Roth. 1924, 11). *R.T. angl.*: White, 1986, 86.

**152.** *Jewish Money-lenders in Alexandria* (Abusir el-Meleq, 41 C.E.) (BGU IV, 1079 = W.Chr. 60 = Roth., 1924, 12 = Milligan, 1910, 15 = Olsson, 1925, 30 =

Sel.Pap. I, 107). *R.*: Smallwood, 1967, 435; *R.T. angl.*: White, 1986, 87; *T. angl.*: Reinhold, 1983, pp. 111-2; Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 180; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 157; *T. hongr.*: Moravcsik, 1961, 205; *T. ital.*: Montevocchi, 1978, p. 89 (ll. 13-27).

**153.** *The Letter of Claudius to the Alexandrians* (Philad., Fayûm, 41 C.E.) (P.Lond. VI, 1912 = Sel.Pap. II 212 = Charlesworth, 1939, 1-2; Pap.Primer 1 (ll. 14-29, 66-104)). *R.*: Smallwood, 1967, 370; NNP, 16 (ll. 1-13, 75-104); *R.T. angl.*: White, 1986, 88; Oliver, 1989, 19; Heinen, 1994, pp. 153-4 (ll. 30-51); *R.T. angl. et it.*: Moscadi, 1975, pp. 242-4 (ll. 52-72); *R.T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1986, pp. 269-72 (ll. 1-12, 13-28, 73-84, 85-104, 105-109). *T. angl.*: Lewis, Reinhold, 1966, 96; Johnson, Coleman Norton, Bourne, 1969, 16, 7; Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 182 (ll. 73-104). *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, pp. 147-9 (ll. 73-104). *T. russe*: Ch. I. D.M. III, 68.

**154.** *An Interview between Flaccus and the Leaders of the Anti-Semites* (Oxyrhynchos, Script of the third century C.E.) (P.Oxy. VIII, 1089 = Musurillo, 1954, II). *R.*: Musurillo, 1961, II; Hennig, 1974, pp. 425-6; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 167; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 136.

**155.** *Isidoros before the Emperor Gaius Caligula* (Purchased in the Fayûm, Script of middle of the second or of the early third century C.E.) (P.Giss.Univ. V, 46, col. III, ll. 20-35 = Musurillo, 1954, III). *R.*: Musurillo, 1961, III; Delia, 1988, p. 286 (texte de L.Koenen), ll. I, 11-16; *R.T. angl.*: P.Yale II, 107.

**156.** *Isidoros and Lampon before Claudius.*

**156a.** (Wilcken, 1895, p. 481 = BGU II, 511 = Dobschütz, 1904, p. 733 = Wilcken, 1909, pp. 801-2 = Lietzmann, 1910, 20 = W.Chr. 14 = Musurillo, 1954, IV Rec. A, col. I-II). *R.*: Musurillo, 1961, IV Rec. A, col. I-II; *R.T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1986, pp. 262-3; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 176 (col.II); *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, pp. 143-4 (col. II).

**156b.** (P.Lond. inv. 2785, v. Bell, 1932, pp. 7-8 = Musurillo, 1954, IV, Rec. B (col. I-II). *R.*: Musurillo, 1961, IV Rec. B, col.I-II; *R.T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1986, pp. 263-5; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 176 (col. II); *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, pp. 143-4 (col. II).

**156c.** (P.Berl. inv. 8877, v. Uxkull-Gyllenband, 1930, pp. 664-5 = Musurillo, 1954, IV Rec. C). *R.*: Musurillo, 1961 IV Rec. C; Hennig, 1975, p. 324; *R.T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1986, p. 267; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 178 (col. II). *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 145 (col. II).

**156d.** (P.Cairo inv. 10448, v. Reinach, 1895b, pp. 163-4 = Dobschütz, 1904, p. 733 = Wilcken, 1909, p. 802 = Lietzmann, 1910, 20 = W.Chr. 14 = Musurillo,

1954, IV Rec. A col.III). *R.*: Musurillo, 1961, IV, Rec. A col. III; *R.T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1986, p. 268; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 179 (col. III, ll. 5-17); *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1981a, p. 416 = 1991a, p. 146 (col. III, ll. 5-17).

**157.** *Jews and Greeks before Trajan* (Oxyrhynchos, Script of the early third century) (P.Oxy. X 1242 = Roth, 1924, 18 = Musurillo, 1954, VIII). *R.*: Musurillo, 1961, VIII; Smallwood, 1966, 516 = West, 1971, p. 164 (ll. 26-37). *R.T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1987 (Dossier documentaire, 4); *T. angl.*: Pucci Ben Zeev, 1989, p. 43 (fragm.); Méléze-Modrzejewski, 1995a, pp. 193-7 (fragments); *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1987, pp. 13-6 (fragments); Méléze-Modrzejewski, 1991a, pp. 157-60 (fragments); *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 1.

**158.** *Jews and Greeks before Hadrian*.<sup>7</sup>

**158a.** (P.Par. 68 + P.Lond. I, 1 = Wilcken, 1892, pp. 466-70 = Reinach, 1893, pp. 72-5 = Reinach, 1895a, pp. 218-26 = Dobschütz, 1904, p. 738 = Wilcken, 1909, pp. 808-13 = Premerstein, 1922, pp. 268-74 = Musurillo, 1954 IX, Rec. A). *R.*: Musurillo, 1961, IX Rec. A; Smallwood, 1966, 517 (col. I, II, III, VI, VII); J. Schwartz, 1984, p. 132 (Col.II, ll. 22-30); *R.T. angl.*: J. Rea, P.Oxy LV (1988), pp. 16-7 (Col. I, ll. 1-14); *T. angl.*: Pucci Ben Zeev, 1989, pp. 39-40 (col. III, ll. 5-8; col. VI, ll. 1-11); *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 2.

**158b.** (BGU I, 341 = Dobschütz, 1904, pp. 739 sqq. = Wilcken, 1909, p. 821 = Musurillo, 1954, IX Rec. B). *R.*: Musurillo, 1961, IX Rec. B.

**159a.** (P.Yale inv. 1536 = Welles, 1936, pp. 18-9 = Musurillo, 1954, XI A). *R.*: Musurillo, 1961, XI A.

**159b.** (P.Oxy. I 33 Ve = Dobschütz, 1904, pp. 745sqq = Wilcken, 1909, pp. 822-4 = Lietzmann, 1910, 21 = W.Chrest. 20 = Musurillo, 1954, XI B). *R.*: Musurillo, 1961, XI B.

**160 — 229.** *The Jewish Tax*.

**160.** (W.Chr. 295) (Apoll. Magna, 71/2 C.E.). *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 146; *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 18.

**162.** (O.E. 41) (Apoll. Magna, 72 C.E.). *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 19.

**164.** (O.E. 40) (Apoll. Magna, 72 C.E.). *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 20.

**165.** (O.E. 120) (Apoll. Magna, 72 C.E.). *R.T. all.*: Hengstl, 1978, 18.

<sup>7</sup> L'attribution de ces textes au règne d'Hadrien a été contestée par M. Pucci, voir: Pucci, 1983, pp. 99-103, 1984, pp. 1120-3; Pucci Ben Zeev, 1989, pp. 40-4. Le point de vue de M. Pucci fut accepté: voir, par exemple, J. Méléze-Modrzejewski, *RHD*, 61, 1983, p. 469; J. Schwartz, 1984, p. 132; Feldman, 1993, p. 174 mais cf. P.Oxy. LV, p. 17.

- 183a.** (O.IFAO 230) (Apoll. Magna, 85 C.E.). *R.*: SB VIII, 9742.
- 195.** (Stud.Pal. XIII p. 8 no. 10 = SB I, 5819) (Apoll. Magna, 100 C.E.). *R.T. ital.*: Migliardi Zingale, 1992, 56.
- 207.** (Stud.Pal. XIII, p. 9 no. 15 = SB I, 4430) (Apoll.Magna, 106 C.E.). *T. angl.*: Reinhold, 1983, p.146.
- 229.** (O.E. 159) (Apoll.Magna, 116 C.E.). *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 21.
- 230-374.** *Various Taxes* (56-117 C.E.).
- 230.** (O.E. 57) (Apoll.Magna, 56 C.E.). *R.*: Smallwood, 1966, 56.
- 256.** (O.IFAO 40) (Apoll.Magna, 75 C.E.). *R.*: SB VIII, 9743.
- 289.** (O.E. 264) (Apoll.Magna, 108 C.E.). *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 146.
- 321.** (SB III, 7400) (Apoll. Magna, 104 C.E.). *R.*: Pap.Prim., 22; NPP, 25; *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 146.
- 328a.** (O.IFAO inv. 232) (Apoll. Magna, 104 C.E.). *R.*: SB VIII, 9744.
- 350.** (O.IFAO inv. 165) (Apoll. Magna, 108 C.E.). *R.*: SB VIII, 9745.
- 418a.** [*L'acclamation de Vespasien par les Alexandrins*] (End of the first century) (P.Fouad 8 = Jouguet, 1940, pp. 201-2 = Jouguet, 1942, p. 22 = Musurillo, 1954, V B). *R.*: Musurillo, 1961, V B; McCrum, Woodhead, 1961, 41; SB XVI, 12255; *R.T. ital.*: Montevecchi, 1981, p. 157.
- 418b.** [*Tiberius Julius Alexander*] (Hibeh, ca. 70-130 C.E.) (P.Hib. II, 215 frg. a+b ). *R.*: McCrum, Woodhead, 1961, 329.
- 418c.** [*L'édit de Tiberius Julius Alexander*] (Philad. Fayûm, First half of the second century C.E.) (BGU VII, 1563 l.1); cf. Chalon, 1964.
- 422.** *Receipt for Reception of a Cargo* (Oxyrhynchos, 77 C.E.) (P.Oxy. II 276 = Roth, 1924, 14). *R.*: Dc. Es. Rom. Eg., 68.
- 427.** *Notification of Death* (Apollonias, Fayûm, 101 C.E.) (BGU IV, 1068 = W.Chr. 62 = Roth, 1924, 16). *R.T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1987 (Dossier documentaire, 3); *R.T. ital.*: Casarico, 1985, 20; *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 147; Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 192; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1987, pp. 9-10; 1991b, p. 156; *T. russe*: Ranovič, 1949, p. 194.
- 429.** *A Customs-House Registry* (Bacchias, Fayûm, 114 C.E.) (P.Wisc. 16, l. 19 = Clauson, 1928, pp. 241-8 = SB IV, 7365; cf. P.Merton I, 15). *R.T. angl.*: P.Wisc. II, 80.
- 431.** *The Enrolment of a Jew for Land-work* (Fayûm, p. 110 C.E.) (P.Fay. 123 = Lietzmann, 1910, 7 = Roth, 1924, 15 = Olsson, 1925, 65 = Sel.Pap. I, 110). *R.T. angl.*: White, 1986, 98.



**435.** *The Revolt in Alexandria* (Tebt., Second century C.E.).<sup>8</sup> (Cazzaniga, 1937, pp. 162-7 = Musurillo, 1954 IX C). R.: Musurillo, 1961, IX C; P.Mil.Vogliano II, 47; Smallwood, 1966, 55; Méléze-Modrzejewski, 1989, p. 357 note 85 (col. III, ll. 16-20); Méléze-Modrzejewski, 1991b, p. 133 note 75 (col. III, ll. 16-20). R.T. all.: Hengstl, 1978, 17; T. angl.: Pucci Ben Zeev, 1989, p. 35 (III ll. 16-20); Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 201 (col. III, IV); T. fr.: Méléze-Modrzejewski, 1991a, pp. 163-4; T. hébr.: Rokeah, 1970, 3.

**436.** *A Letter from Aline to Apollonios* (Hermoupolis, 115 C.E.?) (P.Giss.19 = Schubart, 1927 I, 30). T. all.: Metzger, 1974, 51; T. angl.: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 200; T. fr.: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 163; T. hébr.: Rokeah, 1970, 4; T. holl.: Clarysse, 1989, p. 101.

**437.** *A Letter from Eudaimonis to Apollonios* (Hermoupolis, 115 ou 116 C.E.) (P.Giss. 24 = W.Chr. 15). R.T. angl.: Whitehorne, 1994, p. 34 (ll. 1-4); T. angl.: Smallwood, 1981, p. 401 (ll. 1-4). Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 202; T. fr.: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 164; T. hébr.: Rokeah, 1970, 5; T. holl.: Clarysse, 1989, p. 97 (ll. 1-4).

**438.** *Jewish Victories in the Hermoupolite District* (Hermoupolis, 115 C.E., cf. BL, V, p. 19) (Wilcken, 1909, p. 794 = W.Chr. 16 = P.Brem. 1). R.: Smallwood, 1966, 57; T. hébr.: Rokeah, 1970, 6.

**439.** *Jewish Defeat in the Vicinity of Memphis* (Hermoupolis, Beginning of 115 C.E. ?) (P.Giss. 27 = W.Chr. 17 = Goodspeed, Colwell, 1935, 45). R.T. hongr.: Moravcsik, 1942, 54; T. hébr.: Rokeah, 1970, 7; T. hongr.: Moravcsik, 1961, 208.

**440.** *A Letter from Heliodoros to His Father Sarapion* (Hermoupolis, 117 C.E.?) (P.Bad. II, 36, col. I). R.T. fr.: P.Sarap. 85;<sup>9</sup> T. hébr.: Rokeah, 1970, 8.

**441.** *Letters from Heliodoros to His Brothers* (Hermoupolis, 117 C.E.?) (P.Bad. II, 39, col. II, III). R.T. fr.: P.Sarap. 88, 89.

**442.** *A Letter from Eudaimonis to Her Daughter Aline* (Hermoupolis, 117 C.E.) (P.Brem. 63 = SB I, 4515 (ll. 25-28)). R.T. angl.: Whitehorne, 1994, p. 34 (ll. 25-28); T. angl.: Smallwood, 1981, p. 404 (ll. 25-28); Méléze-Modrzejewski, 1995a, pp. 203-4; T. fr.: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 166; T. hébr.: Rokeah, 1970, 9; T. holl.: Clarysse, 1989, p. 101; T. ital.: Foraboschi, 1988, p. 830 (ll. 11-17).

**443.** *Apollonios' Application to the Prefect of Egypt for Leave of Sixty Days* (Hermoupolis, 117 C.E.) (P.Giss. 41 = W.Chr. 18 = Sel.Pap. II, 298). R.:

<sup>8</sup> A présent on date le papyrus le 14 octobre 115.

<sup>9</sup> J. Schwartz, P. Sarap. p. 230 conteste l'interprétation de F. Bilabel et A. Fuks qui traduisent ἀνάβασις (ll. 10-11) comme montée d'une armée et lient cette lettre avec la répression de la révolte juive en 117.

Smallwood, 1966, 58; *T. angl.*: Smallwood, 1981, pp. 404-5 (col. II); *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 10; *T. holl.*: Clarysse, 1989, p. 97 (col. II, ll. 1-9).

**444.** *Letter from Ammonios and Hermokles to Apollonios* (Hermoupolis, End of 117 or beginning of 118 C.E.?) (P.Brem. 11). *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 11.

**445.** *Confiscation of Jewish Property* (Oxyrhynchos, ca 117/118 (?) C.E.) (P.Oxy. IX, 1189 = Roth, 1924, 23). *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 86; *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 12.

**446.** *A Letter from Herodes to Apollonios the Strategos* (Hermoupolis, 118 C.E.?) (P.Brem. 15). *R.T. all.*: Hengstl, 1978, 108; *R.T. angl.*: Whitehorne, 1994, pp. 35-6 (ll. 3-4, 31-34); *R.T. fr.*: Husson, 1983, p. 314 (ll. 1-14); *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 13.

**447.** *Damage to Property in the Oxyrhynchite District* (Oxyrhynchos, Early second century C.E.) (P.Oxy. IV, 707 = Wilcken, 1909, p. 793). *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 14.

**448.** *Confiscation of Jewish Land in the Athribite District* (Oxyrhynchos, 130 C.E.) (P.Oxy. III 500). *R.*: Méléze-Modrzejewski, 1991b, p. 121; *R.T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1989, p. 342 note 15; *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 15; *T. russe*: Méléze-Modrzejewski, 1991b, p. 122.

**449.** *Damage to Agricultural Property Caused in the Course of the Jewish Revolt* (Fayûm, 151 C.E.) (BGU III, 889). *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 16.

**450.** *Annual Festival in the Oxyrhynchite District in Commemoration of Victory over the Jews* (Oxyrhynchos, 199/200 C.E.) (P.Oxy. IV, 705 col. I, II = W.Chr. 153). *R.T. angl.*: Oliver, 1989, 246; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 223 (col. II, ll. 31-53); *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, pp. 180-1 (col. II, ll. 31-53); *T. hébr.*: Rokeah, 1970, 17.

### C.P.Jud. III

**456.** *A Fragment* (Provenance unknown, Second century C.E.) (P.Aberd. 136 = Musurillo, 1954, XV). *R.*: Musurillo, 1961, XV.

**457.** *The Sabbath*.

**457a.** [*The Sabbath*]<sup>10</sup> (Oxyrhynchos, 7 B.C.E.) (P.Ryl. IV, 603 l. 6); *R.T. angl.*: White, 1986, 68.

**457b.** [*The Sabbath*]<sup>11</sup> (Provenance unknown, Second century C.E.) (P.Ryl. IV, 613 = C.P.Lat. 256). *R.*: Ch.L.A. IV, 250.

<sup>10</sup> Mais cf. P.Oxy. XXXIV, 3728 Introd. p. 133 et Cadell, 1989, p. 318.

**458.** *A Fragment of an Account* (Fayûm, Second century C.E.) (P.Bouriant 44 Ve II.1, 9). Nouvelle lecture proposée par D. Hagedorn dans P.Köln II, 97, p. 133 (Voir BL VII, p. 31). Mèlèze-Modrzejewski, 1989, p. 354 note 67 et 1991b, p. 130 note 61 propose de transférer le papyrus sur la base de cette conjecture dans la section IX du C.P.Jud. consacrée à la révolte de 115-117 et ses conséquences.

**465.** *A List of Roman Soldiers* (Oxyrhynchos, 205 C.E.) (P.Oxy. IV, 735, col. II, III = C.P.Lat. 134). R.: Ch.L.A. IV, 275; Dc. Es. Rom. Eg. 39. R.T. angl.: Rom.Mil.Rec., 81.

**469.** *A Business Letter* (Provenance unknown, Third century C.E.) (P.Princet. II 73). R.T. ital.: Cristianesimo, 12.

**473.** *A Deed of Enfranchisement* (Oxyrhynchos, 291 C.E.) (P.Oxy. IX, 1205). R.: Biscardi, 1966, pp. 85-6.

**474a.** *Receipt for Rent* (Karaniš, 304 C.E.) (P.Cair.Isidor, 114). R.: SB VI, 9172.

**483.** *Greek Supplement to Demotic Deed of Sale* (Soknopaiou Nesos, Fayûm, 45 C.E.) (B.G.U. III, 854). R.: SB XIV, 11895.

**486b.** *From Private Letters of a Roman Officer* (Karaniš, 107 C.E.) (P.Mich. VIII, 466). R.: Smallwood, 1966, 307b. R.T. angl.: White, 1986, 105.

**487.** *A Notification of Death* (Karaniš, Fayûm, 111 C.E., cf. Casarico, 1985, p. 90 (note à la l. 10)) (P.Mich. inv. 2841 = SB IV, 7359). R.: Youtie, 1974, p. 252-3 = Youtie, 1981, I, pp. 108-9; R.T. ital.: Casarico, 1985, 25.

**490.** *A Sale of a Phrygian Slave Girl* (Side in Pamphylia, 151 C.E.) (BGU III, 887, II.1-4, 31 = M.Chr. 272 (II. 12-20) = FIRA III, 133 (II. 1-10)). R.: Biscardi, 1966, p. 17 (II. 1-10); cf. P.Turner 22.

**505.** *A Letter Alluding to the Arrival of a Jew from Alexandria* (Provenance unknown, Fifth or sixth century C.E.) (PSI VII, 742). R.T. esp.: Cartas, 57.

**513.** *A Deed of Divorce between Samaritans* (Hermoupolis, 586 C.E.) (Bell, Rees, 1956, p. 176). R.: SB VI, 9278; R.T. angl.: P.Herm.Rees, 29.

**518c.** [*The Sambathions*] (Karaniš, Fayûm, 320 C.E.) (P.Cair.Isidor 7). R.: SB VI, 9267.

**518d.** [*The Sambathions*] (Karaniš, Fayûm, 324 C.E.) (P.Merton II, 92). R.: Montevecchi, 1973, tav. 85.

**519.** *A Fragment of a Discourse on Athletics and Theatrical Performances* (Provenance unknown, late second or early third century C.E.) (P.Schub. 37), voir: Kerkeslager, 1996.

---

<sup>11</sup> Voir la note précédente.

**520.** *A Fragment of Graeco-Egyptian Prophecy Bearing on Jews* (Provenance unknown, third century C.E.) (PSI VIII, 982 Ve; cf. Manteuffel, 1934). *R.T. angl.*: Bohak, 1995, pp. 33-4; *R.T. hébr.*: Stern, 1991, pp. 532-3 (réédition de Stern, 1963, p. 224). Voir aussi: Frankfurter, 1992.

### Appendix I The Jewish Inscriptions of Egypt

Les inscriptions rééditées par D.M. Lewis dans cette section du C.P.Jud. III furent récemment de nouveau publiées dans JIGRE par W. Horbury et D. Noy avec des introductions, riches bibliographies, traductions, commentaires et photographies. C'est pourquoi nous nous limiterons à indiquer seulement les numéros des textes de ce recueil et à mentionner les rééditions et traductions publiées après la parution de JIGRE ou qui n'ont pas pu être prises en considération par W. Horbury et D. Noy.<sup>12</sup>

**1424.** *R.T. angl.*: JIGRE, 3 voir aussi Méléze-Modrzejewski, 1991a, pp. 67-8; 1995a, pp. 78-9; **1425.** *R.T. angl.*: JIGRE, 4; **1426.** *R.T. angl.*: JIGRE, 5; **1427.** *R.T. angl.*: JIGRE, 1; **1428.** *R.T. angl.*: JIGRE, 2; **1429.** *R.T. angl.*: JIGRE, 6; **1430.** *R.T. angl.*: JIGRE, 7; **1431.** *R.T. angl.*: JIGRE, 8, voir Lajtar, 1994, p. 61; **1432.** *R.T. angl.*: JIGRE, 13, voir Lajtar, 1994, p. 61; **1433.** *R.T. angl.*: JIGRE, 9; **1434.** *R.T. angl.*: JIGRE, 14; **1435.** *R.T. angl.*: JIGRE, 127, 128, voir Lajtar, 1994, p. 69; **1436.** *R.T. angl.*: JIGRE, 16; **1437.** *R.T. angl.*: JIGRE, 17; **1438.** *R.T. angl.*: JIGRE, 15; **1439.** *R.T. angl.*: JIGRE, 21; **1440.** *R.T. angl.*: JIGRE, 22; *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 40; Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 88; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 76; **1441.** *R.T. angl.*: JIGRE, 24; *T. angl.*: Reinhold, 1983, pp. 40-1; **1442.** *R.T. angl.*: JIGRE, 25; *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 25; **1443.** *R.T. angl.*: JIGRE, 27; *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 40; Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 94; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 91; **1444.** *R.T. angl.*: JIGRE, 28; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 94; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 81; **1445.** *R.T. angl.*: JIGRE, 135 (origine juive douteuse); **1446.** *R.T. angl.*: JIGRE, 19; **1447.** *R.T. angl.*: JIGRE, 20; *R.*: Lajtar, 1994, p. 32 N9 (d'après SB IV, 7307); *R.T. fr.*: Kayser, 1994, 92. Le caractère juif de l'inscription est nié, voir: Kayser, 1994, pp. 92-3; Lajtar, 1994, pp. 62-3; Honigman, 1995, p. 399 note 323; Horsley, 1995, p. 82; Lajtar (lettre du 10 janvier

<sup>12</sup> Sur ce recueil voir: Lajtar, 1994; Price, 1994, pp. 179-82; Horsley, 1995; Kasher, 1995.

1995); **1448**. *R.T. angl.*: JIGRE, 136 (origine juive douteuse); **1449**. *R.T. angl.*: JIGRE, 125; *R.*: A. Bernand, 1992, I, 23; *R.T. fr.*: Bingen, 1991, p. 46 (réédition de Bingen, 1982, p. 12); *T. angl.*: Reinhold, 1983, p. 40; Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 97; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 84; **1450**. *R.T. angl.*: JIGRE, 129; **1451**. *R.T. angl.*: JIGRE, 29; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 143; **1452**. *R.T. angl.*: JIGRE, 41; **1453**. *R.T. angl.*: JIGRE, 42; **1454**. *R.T. angl.*: JIGRE, 43; **1455**. *R.T. angl.*: JIGRE, 44; **1456**. *R.T. angl.*: JIGRE, 45; **1457**. *R.T. angl.*: JIGRE, 46; **1458**. *R.T. angl.*: JIGRE, 47; **1459**. *R.T. angl.*: JIGRE, 48; **1460**. *R.T. angl.*: JIGRE, 49; **1461**. *R.T. angl.*: JIGRE, 50; **1462**. *R.T. angl.*: JIGRE, 51; **1463**. *R.T. angl.*: JIGRE, 52; **1464**. *R.T. angl.*: JIGRE, 53; **1465**. *R.T. angl.*: JIGRE, 54; **1466**. *R.T. angl.*: JIGRE, 55; *R.*: E. Bernand, 1992, 69; **1467**. *R.T. angl.*: JIGRE, 56; **1468**. *R.T. angl.*: JIGRE, 57; *R.*: E. Bernand, 1992, 68; **1469**. *R.T. angl.*: JIGRE, 58; *R.*: E. Bernand, 1992, 67; **1470**. *R.T. angl.*: JIGRE, 59; **1471**. *R.T. angl.*: JIGRE, 60; **1472**. *R.T. angl.*: JIGRE, 61; **1473**. *R.T. angl.*: JIGRE, 62; **1474**. *R.T. angl.*: JIGRE, 63; **1475**. *R.T. angl.*: JIGRE, 64; **1476**. *R.T. angl.*: JIGRE, 65, voir: Lajtar, 1994, pp. 64-5; **1977**. *R.T. angl.*: JIGRE, 130 (origine juive douteuse); **1978**. *R.T. angl.*: JIGRE, 137 (origine juive douteuse); **1479**. *R.T. angl.*: JIGRE, 138 (origine juive douteuse); **1480**. *R.T. angl.*: JIGRE, 66; **1481**. *R.T. angl.*: JIGRE, 106; **1482**. *R.T. angl.*: JIGRE, 107; **1483**. *R.T. angl.*: JIGRE, 108; **1484**. *R.T. angl.*: JIGRE, 109; **1485**. *R.T. angl.*: JIGRE, 110; **1486**. *R.T. angl.*: JIGRE, 111; **1487**. *R.T. angl.*: JIGRE, 112; **1488**. *R.T. angl.*: JIGRE, 113; **1489**. *R.T. angl.*: JIGRE, 114; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 143 (origine juive douteuse), voir Horsley, 1995, pp. 93-4; **1490**. *R.T. angl.*: JIGRE, 30; Van der Horst, 1991, XI; *R.*: Van der Horst, 1994, pp. 143-4; *T. angl.*: Van der Horst, 1994, p. 133; **1491**. *R.T. angl.*: JIGRE, 67; **1492**. *R.T. angl.*: JIGRE, 68; **1493**. *R.T. angl.*: JIGRE, 69 (origine juive douteuse, voir aussi Lajtar, 1995, p. 65); **1494**. *R.T. angl.*: JIGRE, 70, voir Lajtar, 1994, pp. 65-6 et Noy, 1994, p. 167; **1495**. *R.T. angl.*: JIGRE, 71; **1496**. *R.T. angl.*: JIGRE, 72; **1497**. *R.T. angl.*: JIGRE, 73; **1498**. *R.T. angl.*: JIGRE, 74; **1499**. *R.T. angl.*: JIGRE, 75; **1500**. *R.T. angl.*: JIGRE, 76.

**1501**. *R.T. angl.*: JIGRE, 77; **1502**. *R.T. angl.*: JIGRE, 78; **1503**. *R.T. angl.*: JIGRE, 79; **1504**. *R.T. angl.*: JIGRE, 80; **1505**. *R.T. angl.*: JIGRE, 81; **1506**. *R.T. angl.*: JIGRE, 82; **1507**. *R.T. angl.*: JIGRE, 83, voir Horbury, 1994, p. 30; Lajtar, 1994, p. 66; Horsley, 1995, p. 93; **1508**. *R.T. angl.*: JIGRE, 31; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 144; **1509**. *R.T. angl.*: JIGRE, 32; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 144; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, pp. 131-3; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 111; **1510**. *R.T. angl.*: JIGRE, 33; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 144-5; *T.*

*angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, pp. 129-30; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 108; **1511**. *R.T. angl.*: JIGRE, 34; Van der Horst, 1991, XII; Horbury, 1994, p. 28; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 145; *T. angl.*: Van der Horst, 1994, p. 134, voir aussi Horsley, 1995, p. 92; **1512**. *R.T. angl.*: JIGRE, 35; **1513**. *R.T. angl.*: JIGRE, 36; Horbury, 1994, p. 31; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 145; *T. angl.*: Noy, 1994, p. 168; Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 131; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 109; **1514**. *R.T. angl.*: JIGRE, 84; pour le sens du mot *ἱέρισσα* voir Kasher, 1995, p. 277; **1515**. *R.T. angl.*: JIGRE, 85; **1516**. *R.T. angl.*: JIGRE, 86; **1517**. *R.T. angl.*: JIGRE, 87; **1518**. *R.T. angl.*: JIGRE, 88; **1519**. *R.T. angl.*: JIGRE, 89; **1520**. *R.T. angl.*: JIGRE, 90; **1521**. *R.T. angl.*: JIGRE, 91; **1522**. *R.T. angl.*: JIGRE, 37; Horbury, 1994, p. 29; *R.*: Van der Horst, 1994, pp. 145-6; **1523**. *R.T. angl.*: JIGRE, 92; **1524**. *R.T. angl.*: JIGRE, 93; **1525**. *R.T. angl.*: JIGRE, 94; **1526**. *R.T. angl.*: JIGRE, 95; **1527**. *R.T. angl.*: JIGRE, 96; **1528**. *R.T. angl.*: JIGRE, 97; **1529**. *R.T. angl.*: JIGRE, 98; **1530**. *R.T. angl.*: JIGRE, 38; Horbury, 1994, p. 36; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 146; *T. angl.*: Van der Horst, 1994, p. 131; Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 130; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991, p. 109; **1530A**. *R.T. angl.*: JIGRE, 39; Van der Horst, 1991, XIII; Horbury, 1994, p. 23; Van der Horst, 1994, pp. 134-5; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 146; Van Henten, 1994, p. 58 (ll. 5-8); *R.T. fr.*: Lüderitz, 1994, p. 209; **1530B**. *R.T. angl.*: JIGRE, 99; **1530C**. *R.T. angl.*: JIGRE, 100; **1530D**. *R.T. angl.*: JIGRE, 100; **1531**. *R.T. angl.*: JIGRE, 115; **1532**. *R.T. angl.*: JIGRE, 116; *R.*: Twardecki, 1993, pp. 197-8 (l'origine juive de l'inscription est sujette à caution); **1532A**. *R.T. angl.*: JIGRE, 117; *T. angl.*: Méléze-Modrzejewski, 1995a, p. 88; *T. fr.*: Méléze-Modrzejewski, 1991a, p. 76; **1533**. *R.T. angl.*: JIGRE, 118; **1534**. *R.T. angl.*: JIGRE, 119; **1535**. *R.T. angl.*: JIGRE, 120; **1536**. *R.T. angl.*: JIGRE, 133 (selon Horsley, 1995, p. 85 cette étiquette de momie, unique, est un témoin problématique de l'embaumement chez les juifs); **1537**. *R.T. angl.*: JIGRE, 121; *R.*: Williams, 1997, p. 258, App. 1, N10; **1538**. *R.T. angl.*: JIGRE, 122; *R.*: Williams, 1997, p. 259, App. 1, N11; **1538A**. *R.T. angl.*: JIGRE, 139; **1539**. *R.T. angl.*: JIGRE, 40; *R.*: Van der Horst, 1994, p. 146; **1539A**. *R.T. angl.*: JIGRE, 140; *R.*: Horsley, 1995, p. 95 qui propose une nouvelle lecture du texte qui 'would make the terracotta object (a loom-weight) decisively Christian'.

The Hebrew University of Jerusalem

**1. Abréviations.**<sup>13</sup> **Aeg.:** *Aegyptus. Rivista italiana di Egittologia e Papirologia*. Milano. **AIPhO:** *Annuaire de l'Institut de Philologie et d'Histoire Orientales de l'Université libre de Bruxelles*. Bruxelles. **APF:** *Archiv für Papyrusforschung und verwandte Gebiete*. Leipzig — Berlin. **ASAE:** *Annales du Service des Antiquités d'Égypte*. Le Caire. **ASP:** *American Studies in Papyrology*. New Haven, Toronto etc. **Atti Napoli:** *Atti del XVII Congresso Internazionale di Papirologia (Napoli, 19-26 maggio 1983)*, I-III. Napoli, 1984.

**Bagnall, Derow, 1981:** R.S. Bagnall and P. Derow, *Greek Historical Documents. The Hellenistic Period* (Society of Biblical Literature. Sources for Biblical Study, 16). [Chico, 1981]. **BEIFAO:** *Institut français d'archéologie orientale du Caire. Bibliothèque d'études*. Le Caire. **Bell, 1932:** H.I. Bell, 'A New Fragment of the Acta Isidori' *APF* 10, 5-10. **Bell, Rees, 1956:** H.I. Bell and B.R. Rees, 'A Repudium from Hermopolis' *Eos* 48, 1 = *Symbolae Raphaeli Taubenschlag Dedicatae I, Vratislaviae — Varsaviae*, 175-9. **Bernand A., 1992:** A. Bernand, *La prose sur pierre dans l'Égypte hellénistique et romaine*. T.1. *Textes et traductions*. T.2. *Commentaires*. Paris, 1992. **Bernand E., 1992:** E. Bernand, *Inscriptions grecques d'Égypte et de la Nubie au Musée du Louvre*. Paris, 1992. **BGU:** *Aegyptische Urkunden aus den Königlichen (später Staatlichen) Museen zu Berlin. Griechische Urkunden*. Berlin. **BIFAO:** *Bulletin de l'Institut français d'archéologie orientale du Caire*. Le Caire. **Bingen, 1982:** J. Bingen, 'L'asylie pour une synagogue C.I.L. III 6583 = C.I.Jud. II 1449 — *Studia Paolo Naster oblata*. II *Orientalia antiqua (OLA, 13)*. Louvain, 11-6; **1991:** *Pages d'épigraphie grecque. Attique (1952-1982)*. Bruxelles. **Biscardi, 1966:** A. Biscardi, *Corso di Papirologia giuridica*. Milano. **BL:** *Berichtigungsliste der griechischen Papyrusurkunden aus Ägypten*. Strassburg — Berlin — Heidelberg etc. **Bohak, 1995:** G. Bohak, 'CPI III 520: The Egyptian Reaction to Onias' Temple', *JSJ* 26, 32-41. **BSAA:** *Bulletin de la Société archéologique d'Alexandrie*. Alexandrie. **BTAVO:** *Beihefte zum Tübinger Atlas des Vorderen Orients. Reihe B. Geisteswissenschaften*. Wiesbaden.

**C.P.Gr.:** *Corpora Papyrorum Graecarum*. Milano. **C.P.Lat.:** R. Cavenaile, *Corpus Papyrorum Latinarum*. Wiesbaden, 1958. **C.Ptol.Sklav.:** R. Scholl, *Corpus der ptolemäischen Sklaventexte*, I-III (*FAS*, Bh. 1), Stuttgart, 1990. **Cadell, 1989:** 'Les archives de Théophanes d'Hermoupolis. Documents d'histoire', *Egitto e storia antica*, 315-23. **Cartas:** J. O'Callaghan, *Cartas cristianas griegas del siglo V* (Biblioteca histórica de la Biblioteca Balmes. Ser. II, 25) Barcelona, 1963. **Casarico, 1985:** L. Casarico, *Il controllo della popolazione nell'Egitto romano. I. Le denunce di morte (C.P.Gr.2)*. Azzate. **Cazzaniga, 1937:** I. Cazzaniga, 'Torbidi giudaici nell'Egitto Romano nel secondo secolo di Cristo: un papiro della R. Università di Milano', *AIPhO*, V = *Mélanges E Boisacq*, 159-67. **CE.:** *Chronique d'Égypte*, Bruxelles. **Ch. I.D.M.:**

<sup>13</sup> Pour raisons d'économie de place les abréviations des publications bien connues aux historiens de l'antiquité et aux spécialistes en philologie classique ont été omises.

*Chrestomatiya po istorii Drevnego mira pod redakciey V.V. Struve I-III.* (Chrestomathie du Monde antique sous la rédaction de V.V. Struve). Moskva, 1950-1953. **Chalon, 1964:** G. Chalon, *L'édit de Tiberius Julius Alexander. Etude historique et exégétique* (Bibliotheca Helvetica Romana), Olten-Lausanne. **Charlesworth, 1939:** M.P. Charlesworth, *Documents Illustrating the Reigns of Claudius and Nero.* Cambridge, 1939. **CIJ:** J.-B. Frey, *Corpus Inscriptionum Judaicarum. Recueil des inscriptions juives qui vont du IIIe siècle avant Jésus-Christ au VIIe siècle de notre ère.* I-II. Roma-Città del Vaticano, 1936, 1952. Reprint of vol. I with Prolegomenon by B. Lifshitz, New York, 1975. **Clarysse, Testamenten:** W. Clarysse, *De Petrie Testamenten. Uitgave en Kommentar.* Deel 1-2. Diss. Leuven, 1974-1975. **Clarysse, 1989:** W. Clarysse, Apollonios: ambtenaar en familievrader; Pestman P.W. ed. *Familienarchiven uit het land van Pharao.* [Zutphen], 84-105. **Clarysse, Vandorpe, 1990:** W. Clarysse and K. Vandorpe, *Zenon, een Grieks manager in de schaduw van de piramiden.* Leuven; **1995:** *Zénon, un homme d'affaires grec à l'ombre des pyramides* (Faculteit Letteren van de K.U. Leuven. ANCORAE. Steun voor studie en onderwijs, 14). Louvain. **Clauson, 1928:** N.Y. Clauson, A Customs House Registry from Roman Egypt (P. Wisconsin inv. 16), *Aeg.* 9, 240-80. **Cristianesimo:** Naldini M. *Il cristianesimo in Egitto. Lettere private nei papiri dei secoli II-IV* (STP, 3). Firenze, 1968.

**Dc. Es. Rom. Eg.:** S. Daris, *Documenti per la storia dell'esercito romano in Egitto* (Pubbl. dell'Univ. Cattolica del Sacro Cuore. Contributi. Serie terza. Scienze storiche, 9). Milano [1964]. **Delia, 1988:** D. Delia, The Population of Roman Alexandria, *TAPhA* 118, 275-92. **Diasporas in Antiquity:** Sh.J.D. Cohen and E.S. Frerichs ed., *Diasporas in Antiquity* (Brown Judaic Studies, 228). Atlanta, [1993]. **Dobschütz, 1904:** E. von Dobschütz, Jews and Antisemites in Ancient Alexandria, *AJTh* 8, 728-55.

**Egitto e storia antica:** *Egitto e storia antica dall'ellenismo all'età araba. Bilancio di un confronto a cura di L. Criscuolo e G. Geraci. Atti del Colloquio Internazionale. Bologna, 31 agosto — 2 settembre 1987.* Bologna [1989]. **Enchoria:** *Enchoria. Zeitschrift für Demotistik und Koptologie.* Wiesbaden.

**Feldman, 1993:** L.H. Feldman, *Jew and Gentile in the Ancient World. Attitudes and Interactions from Alexander to Justinian.* Princeton. **FIRA III:** *Fontes iuris romani antejustiniani in usum scholarum ... editio altera. Pars tertia. Negotia V.* Arangio Ruiz ed. Florentiae, 1972. **Frankfurter, 1992:** D. Frankfurter, Lest Egypt's City be Deserted. Religion and Ideology in the Egyptian Response to the Jewish Revolt (116-117 C.E.), *JJS* 43, 203-20.

**Goodspeed, Colwell, 1935:** E.J. Goodspeed and E.C. Colwell, *A Greek Papyrus Reader with Vocabulary.* Chicago. **GRM:** *Egypt Exploration Society. Graeco-Roman Memoirs.* London. **Gutman, 1960:** J. Gutman, Jewish History in the Light of Papyrology, *JQR* 50, 279-85.

**Harper, 1928:** G. Harper, A Study in the Commercial Relations between Egypt and Syria in the Third Century before Christ, *AJPh* 49, 1-35. **Hauben, 1986:** H. Hauben, "Onagres" et "hémionagres" en Transjordanie au IIIe siècle avant J.-C. A propos d'une



lettre de Toubias, *Anc.Soc.* 15-17 (1984-1986), 89-111. **Hengstl, 1978:** J. Hengstl, unter Mitarbeit von G. Häge und H. Kühnert. *Griechische Papyri aus Ägypten als Zeugnisse des öffentlichen und privaten Lebens*. [München]. **Heinen, 1994:** H. Heinen, Papyri und Archäologie, *Proceedings Copenhagen*, 146-59. **Hennig, 1974:** D. Hennig, Zu den alexandrinischen Märtyrerakte. P.Oxy. 1089, *Chiron* 4, 425-40; **1975:** Zu neuveröffentlichten Bruchstücken der Acta Alexandrinorum, *Chiron* 5, 317-35. **Herrenbruck, 1990:** F. Herrenbruck, *Jesus und die Zöllner. Historische und neutestamentlichexegetische Untersuchungen* (Wiss. Untersuchungen zum Neuen Testament, 2. Reihe, 41). Tübingen. **Honigman, 1993:** S. Honigman, The Birth of a Diaspora: The Emergence of a Jewish Self-Definition in Ptolemaic Egypt in the Light of Onomastics, *Diasporas in Antiquity*, 93-127; **1995:** *Les Orientaux dans l'Égypte grecque et romaine: onomastique, identité culturelle et statut personnel*. Thèse de doctorat nouveau régime. Université de Paris I. **Horbury, 1994:** W. Horbury, Jewish Inscriptions and Jewish Literature in Egypt, with Special Reference to Ecclesiasticus, *Van Henten, Van der Horst*, 1994, 9-43. **Horsley, 1995:** G.H.R. Horsley, Towards a New Corpus Inscriptionum Judaicarum? A propos W. Horbury and D. Noy. *Jewish Inscriptions of Graeco-Roman Egypt, Jewish Studies Quarterly* 2, 77-101. **Huss, 1995:** W. Huss, Memphis und Alexandria in hellenistischer Zeit, *Alessandria e il mondo ellenistico-romano. I Centenario del Museo Greco-Romano. Alessandria, 23-27 novembre 1992. Atti del II Congresso Internazionale Italo-Egiziano*. Roma, 1995, 72-85. **Husson 1983:** G. Husson, *OLKIA. Le vocabulaire de la maison privée en Égypte d'après les papyrus grecs* (Univ. de Paris IV — Paris-Sorbonne, Série "Papyrologie", 2). Paris.

**IFAO:** Institut français d'archéologie orientale du Caire. Le Caire.

**JIGRE:** W. Horbury and D. Noy, *Jewish Inscriptions of Graeco-Roman Egypt. With an Index of the Jewish Inscriptions of Egypt and Cyrenaica*. Cambridge [1992]. **JJP:** *The Journal of Juristic Papyrology*. Warsaw. **Jouguet, 1940:** P. Jouguet, Vespasien acclamé dans l'hippodrome d'Alexandrie, *Mélanges de philologie, de littérature et d'histoire ancienne offerts à A. Ernout*. Paris, 201-10; **1942:** L'arrivée de Vespasien à Alexandrie, *Bulletin de l'Institut d'Égypte* 24, 159-74.

**Kasher, 1995:** A. Kasher, C.r. de JIGRE, *Gnomon* 67, 276-78. **Kayser, 1994:** F. Kayser, *Recueil des inscriptions grecques et latines (non funéraires) d'Alexandrie impériale (Ier — IIIe s. apr. J.-C.)*. (BEIFAO, 108). Le Caire. **Kerkeslager, 1996:** A. Kerkeslager, Maintaining Jewish Identity in the Greek Gymnasium: A "Jewish Load" in CPJ 3.519 (= P.Schub. 37 = P.Berol. 13406), *JSJ* 27, 1-22.

**Lajtar, 1992:** A. Lajtar, Dedication of the *Prostates* of a *Synodos* from Alexandria, *JJP* 22, 29-36; **1994:** Die jüdischen Inschriften aus Ägypten. Bemerkungen zu W. Horbury and D. Noy. *Jewish Inscriptions of Graeco-Roman Egypt, JJP*, 24, 57-70. **Lietzmann, 1910:** H. Lietzmann, *Griechische Papyri ausgewählt und erklärt*. Berlin. **Lüderitz, 1983:** G. Lüderitz, *Corpus jüdischer Zeugnisse aus der Cyrenaica (BTAVO, 53)*. Wiesbaden; **1994:** What is the Politeuma? *Van Henten, Van der Horst*, 1994, 183-225. **Luzzatto, 1984:** G.I. Luzzatto, *Scritti minori epigrafici e papirologici*. Bologna.

**M.Chr.:** L. Mitteis and U. Wilcken, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyrskunde. II. Bd., Juristischer Teil. II. Hälfte, Chrestomathie*. Leipzig-Berlin, 1912.

**Mahaffy, 1894:** J.P. Mahaffy, Documents égyptiens, *BCH* 18, 145-54. **Manca Masciadri, Montevecchi, 1984:** M. Manca Masciadri and O. Montevecchi, *I contratti di baliatico (C.P.Gr.I)*. Milano. **Manteuffel, 1934:** G. Manteuffel, Zur Prophetie in P.S.I. VIII 982, *Mélanges Maspéro* II, 119-24 (*MIFAO*, 67). Le Caire.

**McCrum, Woodhead, 1961:** M. McCrum and A.G. Woodhead, *Select Documents of the Principates of the Flavian Emperors, Including the Year of Revolution, A.D. 68-96*. Cambridge, 1961. **Mélèze-Modrzejewski, 1981:** J. Mélèze-Modrzejewski, Sur l'antisémitisme païen, *Pour Léon Poliakov. Le racisme, mythes et sciences*. Bruxelles, 411-39; **1986:** Le procès d'Isidoros: droit pénal et affrontements idéologiques entre Rome et Alexandrie sous l'empereur Claude, *Praktika tes Akademias Athenon* 61, 245-75 (en grec moderne avec un résumé français); **1987:** Trajan et les Juifs: propagande et contre-propagande rabbinique, *Problèmes d'Histoire du Christianisme édités par J. Marx*, 17. *Propagande et contre-propagande religieuses*. Bruxelles, 7-31; **1989:** Ἰουδαῖοι ἀφηρημένοι. La fin de la communauté juive d'Égypte (115-117 de n.è.), *Symposion 1985. Vorträge zur griechischen und hellenistischen Rechtsgeschichte (Ringsberg, 24-26 Juli 1985)* hrgb. von G. Thür. Köln, Wien, 337-61; **1991a:** *Les Juifs d'Égypte. De Ramsès II à Hadrien*, Paris; **1991b:** Учот gosudarstvennykh zemel' i imperatorskoe zakonodatel'stvo: Adrian i yudei Egipta (comptabilité domaniale et législation impériale: Hadrien et les Juifs d'Égypte), *VDI*, 1991, N1, 117-37; **1994:** L'"ordonnance sur les cultures". Droit grec et réalités égyptiennes en matière de bail forcé, *RHD* 72, 1-20; **1995a:** *The Jews of Egypt. From Rameses II to Emperor Hadrian*. Philadelphia and Jerusalem; **1995b:** Law and Justice in Ptolemaic Egypt. M.J. Geller and H. Maehler edd., *Legal Documents of the Hellenistic World. Papers from a Seminar*. London, 1-19.

**Merkelbach, 1958:** R. Merkelbach, Literarische Texte unter Ausschluss der christlichen, *APF* 16, 82-129. **Metzger, 1972:** H. Metzger, *Jugend der Antike in Urkunden und Briefe* (Wiss. Beilage zum 116. Programm der St. Gallischen Kantonschule für das Schuljahr 1972/73) [St. Gallen]; **1974:** *Nachrichten aus dem Wüsteland. Eine Sammlung von Papyruszeugnissen*. [Zürich-München]. **MIFAO:** *Mémoires publiés par les membres de l'IFAO*. Le Caire. **Migliardi Zingale, 1992:** L. Migliardi Zingale, *Vita privata e vita pubblica nei papiri d'Egitto. Silloge di documenti greci e latini dal I al IV secolo d.C.* Torino. **Milligan, 1910:** G. Milligan, *Selections from the Greek Papyri*, Cambridge. **Montevecchi, 1973:** O. Montevecchi, *La Papirologia*. [Torino]. Réédition avec Addenda: Milano, 1988; **1978:** Opinione pubblica e "rumores" nei papiri greci, *Aspetti dell'opinione pubblica nel mondo antico* (Pubblicazioni dell'Univ. Cattolica del Sacro Cuore. Contributi dell'Istituto di storia antica, 5). Milano, 85-97; **1981:** Vespasiano acclamato dagli Alessandrini. Ancora su P.Fouad 8, *Aeg.* 61, 155-70. **Moravcsik, 1942:** G. Moravcsik, *A papyruszok világából* (A Parthenon Ketnyebvü Klasszikusai, 5). Budapest; **1961:** *Miről vallanak a papyruszok? (Ie IV — i.sz- VIII század)*. Budapest. **Moscadi, 1975:** A. Moscadi, Note a P.Lond. 1912, *SIFC* NS 48, 236-50.

**Musurillo, 1954:** H. Musurillo, *The Acts of the Pagan Martyrs. Acta Alexandrinorum*. Oxford; **1961:** *Acta Alexandrinorum. De mortibus Alexandriae nobilium fragmenta papyracea graeca*. Lipsiae.

**Norsa, Vitelli, 1930:** M. Norsa and G. Vitelli, Resoconto di una *προσβεία* di Alessandrini ad Augusto, *BSAA* 25 Suppl., 9-12. **New Docs.:** *New Documents Illustrating Early Christianity*, Macquarie University, 1981-. **Noy, 1994:** D. Noy, *The Jewish Communities of Leontopolis and Venosa, Van Henten, Van der Horst*, 1994, 162-82. **NPP:** P.W. Pestman, *The New Papyrological Primer being the Fifth Edition of David and Van Groningen's Papyrological Primer [1965]*. Leiden, 1990.

**O.E.:** voir *P.Edfou*. **OLA:** *Orientalia Lovanensia Analecta*. Louvain. **Oliver, 1989:** J.H. Oliver, *Greek Constitutions of Early Roman Emperors from Inscriptions and Papyri* (Memoirs of the Amer. Philos. Soc., 178). Philadelphia. **Olsson, 1925:** B. Olsson, *Papyrusbriefe aus der frühesten Römerzeit*. Diss. Uppsala. **Orrieux, 1983:** Cl. Orrieux, *Les Papyrus de Zénon: l'horizon d'un Grec en Égypte au IIIe siècle avant J.-C.* Paris.

**P.Aberd.:** E.G. Turner, *Catalogue of Greek and Latin Papyri and Ostraca in the Possession of the University of Aberdeen* (Aberdeen Univ. Studies, 116). Aberdeen, 1939. **P.Antin:** *The Antinoopolis Papyri*, I-III (*GRM*, 28, 37, 47). London, 1950-1967. **P.Bad.:** *Veröffentlichungen aus den badischen Papyrus-Sammlungen*, I-VI. Heidelberg, 1923-1938. **P.Bour.:** P. Collart, *Les Papyrus Bouriant*. Paris, 1926. **P.Brem.:** U. Wilcken, *Die Bremer Papyri* (*APAW*, 1936, 2). Berlin, 1936 = **Wilcken, 1970**, II, 193-368. **P. Cair.Isidor:** A.E.R. Boak and H.C. Youtie *The Archive of Aurelius Isidorus in the Egyptian Museum, Cairo, and the University of Michigan* (*P.Cair.Isidor.*). Ann Arbor [1960]. **P.Cair.Zen.:** *Zenon Papyri*. I-V. Le Caire, 1925-1940. **P.Corn.:** W.L. Westermann and C.J. Kraemer, Jr., *Greek Papyri in the Library of Cornell University*. New York, 1926. **P.Edfou:** J. Manteuffel, *Les Papyrus et les Ostraca grecs. Fouilles Franco-Polonoises. Rapports I-III*. Le Caire, 1937-1950. **P.Edg.:** C.C. Edgar, *Selected Papyri from the Archive of Zenon*. *ASAE* 18 (1918) 24 (1924). **P.Ent.:** O. Guéraud, *Ἐπιτεύξεις. Requêtes et plaintes adressées au Roi d'Égypte au IIIe siècle avant J.-C. (PSFP, 1)*. Le Caire, 1931. **P.Fay.:** B.P. Grenfell, A.S. Hunt and D.G. Hogarth, *Fayûm Towns and Their Papyri* (*GRM*, 3). London, 1900. **P.Fouad.:** A. Bataille, O. Guéraud, N. Lewis, H. Marrou, J. Scherer and W.G. Waddell, *Les Papyrus Fouad Ier (PSPF, 3)*. Le Caire, 1939. **P.Giss.:** O. Eger, E. Kornemann and P.M. Meyer, *Griechische Papyri im Museum des Oberhessischen Geschichtsverein zu Giessen. I. Urkunden NI-126*. Giessen, 1910-1912. **P.Giss.Univ.V:** A. Von Premerstein, *Alexandrinische Geronten vor Kaiser Gaius: Ein neues Bruchstück der sogenannten Alexandrinischen Märtyrer-Akten* (Schriften der Ludwigs-Universität zu Giessen, Jg. 1936. N46). Giessen, 1939. **P.Grad.:** G. Plaumann, *Griechische Papyri der Sammlung Gradenwitz (SBHAW, 1914, 15)*. Heidelberg, 1914. **P.Grenf.:** I. B.P. Grenfell, *An Alexandrian Erotic Fragment and Other Greek Papyri Chiefly Ptolemaic*. Oxford, 1896. **II.** B.P. Grenfell and A.S. Hunt, *New Classical Fragments and Other Greek and Latin Papyri*. Oxford, 1897. **P.Gur.:** J.G. Smyly, *Greek*

*Papyri from Gurob* (Royal Irish Academy, Cunningham Memoirs, 12). Dublin, 1921. **P.Haun. I:** *Papyri Graecae Haunienses Instituti. Papyrologiae graecae Universitatis Hauniensis cura Carsten Haeg Editae. I. T. Larsen, Literarische Texte und ptolemäische Urkunden.* Hauniae, 1942. **P.Herm.Rees:** B.R. Rees, *Papyri from Hermopolis and Other Documents of the Byzantine Period* (GRM, 42). London, 1964. **P.Hib.:** *The Hibeh Papyri. I-II* (GRM, 7, 32). London, 1906, 1955. **P.Iand.:** *Papyri Iandanae, cum discipulis edidit C. Kalbfleisch.* I-VIII. Leipzig, 1912-1938. **P.Lille:** I. P. Jouguet, P. Collart, J. Lesquier and M. Xoual, *Papyrus grecs* (Institut papyrologique de Lille). Paris, 1907-1928. **II.** voir *P.Magd.* **P.Lond.:** *Greek Papyri in the British Museum.* I-VII. London, 1893-1974. **P.Lugd.Bat.:** *Papyrologica Lugduno-Batava edidit Institutum Papyrologicum Universitatis Lugduno-Batavae,* I - Lugduni Batavorum, 1941-. **P.Magd.:** J. Lesquier, *Papyrus de Magdôla = P. Lille II.* Paris, 1912. **P.Merton.:** *A Descriptive Catalogue of the Greek Papyri in the Collection of Wilfred Merton FSA.* I-III. London, 1948-1967. **P.Mich.:** *Papyri in the University of Michigan Collection I,* Ann Arbor, 1931-. **P.Mich.Zen.:** C.C. Edgar, *The Zenon Papyri in the University of Michigan Collection = P.Mich. I* (UMSHS, 24), Ann Arbor, 1931. **P.Mil.Vogliano.:** *Papiri della R Università* (plus tard: *Università degli studi*) *di Milano.* I-VII, Milano, 1961-1981. **P.Oxy.:** *The Oxyrhynchus Papyri,* I. London, 1898. **P.Par.:** J.A. Letronne, W. Brunet de Presle and E. Egger, *Les Papyrus grecs du Musée du Louvre et de la Bibliothèque Impériale ...* (Notices et extraits des Manuscrits de la Bibliothèque Impériale XVIII, 2). Paris, 1865. **P.Petr.:** *The Flinders Petrie Papyri.* I-III (The Royal Irish Academy. Cunningham Memoirs, 8, 9, 11). Dublin, 1891-1905. **P.Petrie I:** W. Clarysse, *The Petrie Papyri. Second Edition* (P.Petrie). Vol. I. The Wills (Collectanea Hellenistica, II). Brussels, 1991. **P.Ryl.:** *Catalogue of the Greek and Latin Papyri in the John Rylands Library, Manchester.* I-IV. Manchester, 1911-1952. **P.Sarap.:** J. Schwartz, *Les archives de Sarapion et de ses fils. Une exploitation agricole aux environs d'Hermoupolis Magna (de 90 à 133 p.C.)* (BEIFAO, 29). Le Caire, 1961. **P.Schub.:** W. Schubart, *Griechische literarische Papyri* (Berichte über die Verhandlungen der Sächsischen Akad. d. Wiss. Leipzig. Phil.-hist. Kl. 97, 5). Berlin, 1950. **P.Tebt.:** *The Tebtunis Papyri.* I-IV. London, 1902-1970. **P.Turner:** *Papyri Greek and Egyptian Edited by Various Hands in Honor of E.G. Turner on the Occasion of his Seventieth Birthday* (GRM, 68). London, 1981. **P.Wisc. II:** P.J. Sijpesteijn, *The Wisconsin Papyri II* (Stud. Amst. 11). Zutphen, 1977. **P.Yale II:** S.A. Stephens, *Yale Papyri in the Beinecke Rare Book and Manuscript Library.* II (ASP, 24). Chico, 1977. **Pap. Prim.:** M. David and B.A. Van Groningen *Papyrological Primer.* Leiden, 1965. **Pap. Primer:** M. David and B.A. Van Groningen *Papyrological Primer. Second (English) Edition.* Leiden, 1946. **Premmerstein, 1922:** A. von Premmerstein, *Alexandrinische und jüdische Gesandte vor Kaiser Hadrian, Hermes,* 57, 266-316. **Price, 1994:** J.J. Price, *The Jewish Diaspora of the Graeco-Roman Period.* SCI 13, 169-86. **Proceedings Copenhagen:** A. Bülow-Jacobsen ed., *Proceedings of the 20th International Congress of Papyrology, 23-29 August 1992.* Copenhagen, 1994. **PSPF:** *Publications de la Société Fouad Ier de Papyrologie.* Le Caire. **PSI:** *Papiri greci e latini.*

*Publicazioni della Società Italiana per la ricerca dei Papiri greci e latini in Egitto*. I-XV, 1, Firenze, 1912-1979. **Pucci, 1983**: M. Pucci, CPJ II 158, 435 e la rivolta ebraica al tempo di Traiano, *ZPE* 51, 95-103; **1984**: CPJ II, Pap. N158, Pap. N435 e la rivolta ebraica al tempo di Traiano, *Atti Napoli*, III, 1119-39. **Pucci Ben Zeev, 1989**: M. Pucci Ben Zeev, Greek Attacks against Alexandrian Jews during Emperor Trajan's Reign, *JSJ* 20, 31-48.

**Ranovič, 1949**: *Vostočnye provincii Rimskoy imperii v I-III vv.* (Les provinces orientales de l'Empire romain aux Ier-IIIe siècles). Moskva. **Reinach, 1893**: Juifs et Grecs devant un empereur romain, *REJ* 27, 70-81; **1895a**: *Textes d'auteurs grecs et romains relatifs au Judaïsme*. Paris; **1895b**: L'empereur Claude et les antisémites alexandrins d'après un nouveau papyrus, *REJ* 31, 161-8; **1897**: Encore sur le "Papyrus de Claude", *REJ* 35, 296-8; **1898**: Nouveaux documents relatifs aux Juifs d'Égypte, *REJ* 37, 218-25. **Reinhold, 1983**: M. Reinhold, *Diaspora. The Jews among the Greeks and Romans*. Sarasota-Toronto. **Rémondon, 1960**: R. Rémondon, Les antisémites de Memphis (P.IFAO, inv. 104 = CPJ 141), *CE* 25, 244-61. **Rokeah, 1970**: D. Rokeah, *Documenta Tumultus Iudaici Temporis Trajani Imperatoris A.D. 115-117*. Jerusalem. **Rom.Mil.Rec.:** R.O. Fink, *Roman Military Records on Papyrus* (Philological Monographs of the American Philological Association, 26). Cleveland, 1971. **Roth, 1924**: J.M. Roth, *Greek Papyri Lights on Jewish History*. New York.

**Sayce, 1890**: A.H. Sayce, Jewish Tax-gatherers at Thebes in the Age of the Ptolemies, *JQR* 2, 400-5. **SB**: *Sammelbuch griechischer Urkunden aus Ägypten im Auftrag der Strassburger Wissenschaftlichen Gesellschaft begonnen von F. Preisigke fortgeführt von F. Bilabel und E. Kiessling hrsg. von H.-A. Rupprecht*. I-, Strassburg — Berlin — Wiesbaden, 1915-. **Scholl, 1983**: R. Scholl, *Sklaverei in den Zenonpapyri. Eine Untersuchung zu den Sklaventermini, zum Sklavenrecht und zur Sklavenflucht* (Trierer historische Forschungen, 4). Trier. **Schubart, 1927**: W. Schubart, *Griechische Papyri. Urkunden und Briefe vom 4. Jahrh. v.Chr. bis ins 8. Jahrh. n. Chr.* I. Texte. II. Kommentar. Bielefeld-Leipzig. **Schürer, 1901-1909**: E. Schürer, *Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi I-III*. Leipzig; **1973-1987**: *The History of the Jewish People in the Age of Jesus (175 B.C. — A.D. 135)*. A New Version Revised and Edited by G. Vermes, F. Millar and M. Goodman, Edinburgh. **Schwartz D.R., 1990**: D.R. Schwartz, *Agrippa I. The Last King of Judaea*. Tübingen. **Schwartz J., 1984**: J. Schwartz, Quelques réflexions à propos des Acta Alexandrinorum, *ZPE* 57, 130-2. **Sel.Pap.:** A.S. Hunt, C.C. Edgar and D.L. Page, *Select Papyri I-III*. London-Cambridge Mass. **SJLA**: *Studies in Judaism and Late Antiquity*. Leiden. **Smallwood, 1966**: E.M. Smallwood, *Documents Illustrating the Principates of Nerva, Trajan and Hadrian*. Cambridge; **1967**: *Documents Illustrating the Principates of Gaius, Claudius and Nero*. Cambridge. **Stern, 1963**: M. Stern, A Fragment of Greco-Egyptian Prophecy, and the Tradition of the Jews' Expulsion from Egypt in Chairemon's History (en hébreu), *Zion* 28, 223-7 = **1991**: *Studies on Jewish History: The Second Temple Period* edd. M. Amit, J. Gafni and M.D. Herr (en hébreu). Jerusalem, 531-5. **STP**: *Studi e Testi di Papirologia editi dall'Istituto*

*Papirologico "G. Vitelli" di Firenze*. Firenze. **Stud. Amst.:** *Studia Amstelodamensia ad Epigraphicam, Ius antiquum et Papyrologicam pertinentia*. Amsterdam-Zutphen. **Stud.Pal.:** C. Wessely, *Studien zur Palaeographie und Papyruskunde*. I-XXIII. Leipzig, 1901-1924.

**Terzaghi, 1950:** N. Terzaghi, *Mostra di Papiri greci di diritto amministrativo della Biblioteca Medicea Laurenziana*. Firenze. **Thierfelder, 1963:** H. Thierfelder, *Unbekannte alte Welt. Eine Darstellung nach Papyrusurkunden*. Gütersloh. **Thompson, 1988:** D.J. Thompson, *Memphis under the Ptolemies*. Princeton. **TSAJ:** *Texte und Studien zum antiken Judentum*, Tübingen. **Twardecki, 1993:** A. Twardecki, Weheinschrift für Hermes oder Souchos? *ZPE* 93, 197-202.

**UMSHS:** *University of Michigan Studies. Humanistic Series*. Ann Arbor. **UPZ:** U. Wilcken, *Urkunden der Ptolemäerzeit (ältere Funde)*. I-II. Berlin-Leipzig, 1927-1957. **Uxkull-Gillenband, 1930:** W. Uxkull-Gilleband, Ein neues Bruchstück aus den sog. Heidnischen Märtyrerakten, *SBPAW* 28, 664-79.

**Van Henten, 1994:** J.W. Van Henten, A Jewish Epitaph in a Literary Text: 4 Macc. 17: 8-10, *Van Henten, Van der Horst, 1994*, 44-69. **Van Henten, Van der Horst, 1994:** J.W. Van Henten and P.W. Van der Horst, *Studies in Early Jewish Epigraphy* (Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und Urchristentums, 21). Leiden. **Van der Horst, 1991:** P.W. Van der Horst, *Ancient Jewish Epitaphs: an Introductory Survey of a Millennium of Jewish Funerary Epigraphy (300 BCE — 700 CE)* (Contributions to Biblical Exegesis and Theology, 2). Kampen; **1994:** Jewish Poetical Tomb Inscriptions, *Van Henten, Van der Horst, 1994*, 129-47. **VDI:** *Vestnik drevney istorii*. Moskva. **Volterra, 1965:** E. Volterra, Intorno a P.Ent. 23, *JJP* 15, 21-8.

**W.Chr.:** L. Mitteis and U. Wilcken, *Grundzüge und Chrestomathie der Papyruskunde* I. Bd., *Historischer Teil*. II. Hälfte, *Chrestomathie*. Leipzig-Berlin, 1912. **Welles, 1936:** C. Bradford Welles, A Yale Fragment of the Acts of Appian, *TAPhA* 67, 7-23. **West, 1971:** S. West, A Note on P.Oxy. 1242 ("Acta Hermaisci"), *ZPE* 7, 164. **Westermann, 1924:** W.L. Westermann, Accounts of Lamp Oil from the Estate of Apollonius, *CPh* 19, 229-60. **White, 1986:** J.L. White, *Light from Ancient Letters*. Philadelphia. **Whitehorne, 1994:** J. Whitehorne, Religious Expressions in the Correspondence of the Strategus Apollonius, *Analecta Papyrologica* 6, 21-36. **Wilcken, 1892:** U. Wilcken, Ein Aktenstück zum jüdischen Kriege Trajans, *Hermes* 27, 464-80; **1895:** Alexandrinische Gesandtschaften vor Kaiser Claudius, *Hermes* 30, 481-98; **1909:** Zum alexandrinischen Antisemitismus, *ASAW* 27, 783-839; **1970:** *Berliner Akademieschriften zur alten Geschichte und Papyruskunde*, I (1863-1931); II (1932-1942). Leipzig. **Wilcken, Urkunden-Referat:** U. Wilcken, Urkunden-Referat, *APF* 1 (1901) — 15 (1953). **Williams, 1997:** M.H. Williams, The Meaning and Function of ἰουδαῖος in Graeco-Roman Inscriptions, *ZPE* 116, 249-62. **Witkowski, 1911:** Witkowski S. *Epistulae privatae graecae quae in Papyris aetatis Lagidarum servantur*. Leipzig. **WO:** U. Wilcken, *Griechische Ostraka aus Ägypten und Nubien. Ein Beitrag zur antiken Wirtschaftsgeschichte*. I-II. Leipzig-Berlin, 1899.

**Youtie, 1974:** H.C. Youtie, P.Mich. Inv. 2841 = Sammelbuch IV 7359, *ZPE* 13, 252-4 = *Youtie, 1981*, 108-10; **1981:** *Scriptiunculae Posteriores*, I-II. Bonn, 1981, 1982.

**ZPE:** *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*. Bonn.

**2. Comptes rendus: C.P.Jud. I:** S. Applebaum, *BO* 15 (1958), pp. 47-9; D. Diringer, *JJS* 9 (1958), pp. 91-3; L.H. Feldman, *CW* 52 (1958), pp. 92-3; B.A. van Groningen, *Mnemosyne* 4 S. 11 (1958), pp. 360-1; Cl. Préaux, *CE* 33 (1958), pp. 294-9; R. Taubenschlag, *JJP* XI-XII, 1957-1958 (1958), pp. 350-5; I.D. Amusin, *VDI* 1959, N2, pp. 192-8; S. Applebaum, *Tarbiz* 28, 1958-1959 (1959), pp. 418-27; V. Arangio Ruiz, *RFIC* NS 37 (1959), pp. 71-9; M. Avi Yonah, *IEJ* 9 (1959), pp. 199-203; P. Benoit, *RB* 66 (1959), pp. 467-9; W.D. Davies, *JBL* 78 (1959), pp. 173-4; J. Day, *AJPh.* 80 (1959), pp. 430-6; L. Koenen, *Gnomon* 31 (1959), pp. 422-9; E.G. Turner, *CR* NS 9 (1959), pp. 67-9; Gutman, 1960; **C.P.Jud. II:** P. Benoit, *RB* 68 (1961), pp. 625-6; A. Calderini, *Aeg.* 40 (1960), pp. 91-2; L.H. Feldman, *CW* 54 (1961), p. 252; G.I. Luzzato, *SDHI* 27 (1961), pp. 371-81 = *Luzzato*, 1984, pp. 803-15; Cl. Préaux, *CE* 36 (1961), pp. 229-32; E.G. Turner, *CR* NS 11 (1961), pp. 225-6; S.I. Oost, *CPh* 57 (1962), pp. 181-2; B.R. Rees, *JHS* 82 (1962), pp. 175-6; B.A. van Groningen, *Mnemosyne* 4S. 15 (1962), pp. 82-3; N. Lewis, *AJPh* 84 (1963), pp. 217-8; L. Koenen, *Gnomon* 40 (1968), pp. 250-9 (concerne aussi le vol. III). **C.P.Jud. III:** A. Calderini, *Aeg.* 44 (1964), pp. 111-2; B. Blumenkranz, *Bulletin des Bibliothèques de France. Bulletin de documentation bibliographique* 10 (1965), pp. \*660.\*2; L.H. Feldman, *CW* 59 (1965), pp. 92-3; E. Gabba, *Clio* 1 (1965), pp. 366-8; P. Mertens, *Lat.* 24 (1965), pp. 639-46; Cl. Préaux, *CE* 40 (1965), pp. 507-12; G. Zuntz, *JSS* 10 (1965), pp. 288-93; P. Benoit, *RB* 73 (1966), pp. 296-7; N. Lewis, *AJPh* 87 (1966), pp. 498-9; J. Rea, *CR* NS 16 (1966), pp. 40-2; B.R. Rees, *JRS* 56 (1966), pp. 256-7; A. Barigazzi, *Athenaeum* NS 45 (1967), pp. 418-9; B.A. van Groningen, *Mnemosyne* 4S. 20 (1967), pp. 333-4; G.D. Kilpatrick, *Vigiliae Christianae* 22 (1968), pp. 137-9; L. Koenen, *Gnomon* 40 (1968), pp. 250-9.

### Addendum

Grâce à l'amabilité du Prof. G. Nachtergaele (Bruxelles) qui a bien voulu nous envoyer (lettre du 18 janvier 1998) le 'Tableau de correspondance' des papyrus réédités dans le livre de Xavier Durand, *Les Grecs en Palestine au III<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ. Le dossier syrien des archives de Zénon de Caunos (261-252) (Cahiers de la Revue Biblique 38)* Paris, 1997, nous pouvons indiquer les rééditions suivantes: **C.P.Jud. I, 1** = Durand 2; **2a** = 4; **2b** = 5; **2c** = 7; **2d** = 6; **2e** = 17; **3** = 58; **4** = 30; **5** = 29; **6** = 23; **7** = 54.